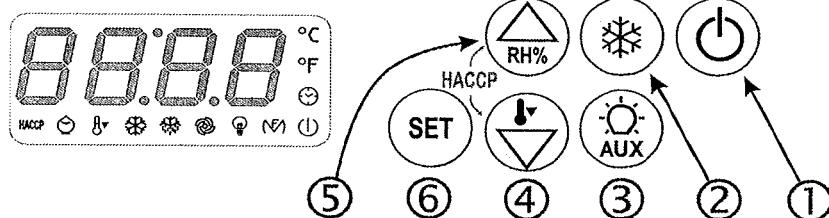


■ Schalttafel



■ TASTEN UND ZUGEHÖRIGE FUNKTIONEN

- Werden gleichzeitig die Tasten ③ und ① einige Sekunden lang gedrückt, wird die Tastensperre eingeschaltet: Auf dem Display erscheint "Loc".
- Werden sie erneut gedrückt, wird die Tastensperre aufgehoben: Auf dem Display erscheint "UnL".

① ON/STAND BY

Wird diese Taste einige Sekunden lang gedrückt, wird das Gerät ein-/ausgeschaltet.

② MANUELLES ABTAUEN

Wird diese Taste einige Sekunden lang gedrückt, wird ein manuelles Abtauen aktiviert, wenn die Temperatur des Verdampfers dies zulässt, und vorausgesetzt dass die Overcooling-Funktion nicht aktiv ist.

Wenn das Abtauen gemäß des eingestellten Intervalls fällig wird, während ein Overcooling läuft, wird das Abtauen nach Abschluss der Funktion aktiviert.

③ INNENBELEUCHTUNG wenn Par. u1=0

Wird die AUX-Taste gedrückt, wird die Innenbeleuchtung manuell ein-/ausgeschaltet. [nur bei Modellen mit Glastüren]

④ Taste DOWN

Zum Blättern durch die Menüeinträge und zum Verringern der Werte. Wird sie einige Sekunden lang gedrückt, wird die Overcooling-Funktion aktiviert, wenn nicht bereits ein Abtauvorgang oder eine Abtropfperiode läuft oder das Gebläse des Verdampfers im Stillstand ist.

Während der Overcooling-Funktion wird der Arbeitssollwert um eine Temperatur und für eine Zeit verringert, die durch Parameter festgelegt sind.

⑤ Taste UP

Zum Blättern durch die Menüeinträge und zum Erhöhen der Werte. Wird sie einige Sekunden lang gedrückt, wird die Funktion für niedrige relative Luftfeuchtigkeit (auf dem Display erscheint "rhL") bzw. für hohe relative Luftfeuchtigkeit (auf dem Display erscheint "rhH") für 10 Sek. aktiviert.

Wenn die Funktion nicht zur Verfügung steht, erscheint beim Drücken der Taste auf dem Display "----".

⑥ SOLLWERT

Zum Aufruf der Funktion zur Bearbeitung des Sollwerts.

■ STUMMSCHALTEN DES SUMMERS

Eine beliebige Taste kurz drücken

■ EINSTELLUNG DES SOLLWERTS

- Taste SET (⑥) drücken: Die Verdichter-LED blinkt.
- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) innerhalb 15 s drücken.
- Taste SET (⑥) drücken oder nichts tun, die Verdichter-LED erlischt, danach beendet das Gerät die Prozedur.

NIEMALS WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN BEI GERÄT AUF "ON" ODER "STAND BY" VON DER STROMVERSORGUNG TRENNEN.

■ ANZEIGEN

LED	BEDEUTUNG
	LEUCHTET: Der Verdichter ist eingeschaltet BLINKT: Änderung des Arbeitssollwerts läuft Verdichterschutzfunktion aktiv
	LEUCHTET: Abtauvorgang läuft BLINKT: Abtauen erforderlich, es ist jedoch gerade die Verdichterschutzfunktion aktiv Abtropfperiode läuft; Erhitzung des Kühlmittels läuft
	LEUCHTET: Das Gebläse des Verdampfers ist eingeschaltet BLINKT: Stillstand des Verdampfergebläses
	LEUCHTET: Innenbeleuchtung manuell eingeschaltet BLINKT: Innenbeleuchtung automatisch eingeschaltet
	LEUCHTET: Die Heizelemente gegen das Beschlagen der Scheiben werden eingeschaltet Nebenausgang manuell eingeschaltet Alarmausgang aktiviert Die Türheizelemente werden eingeschaltet Das Ventil des Verdampfers wird aktiviert BLINKT: Nebenausgang ferngesteuert eingeschaltet
	LEUCHTET: Overcooling-Funktion läuft
	LEUCHTET: Alarm oder Fehler aktiv
	LEUCHTET: Nicht alle Informationen zu den HACCP-Alarmen wurden angezeigt BLINKT: Mindestens ein neuer Alarm wurde gespeichert AUS: Alle Informationen zu den Alarmsen wurden angezeigt Die Liste der HACCP-Alarne wurde gelöscht
	LEUCHTET: Energiespar-Funktion läuft
	LEUCHTET: Wartung des Verdichters erforderlich
	LEUCHTET: Temperatureinheit Grad Celsius
	LEUCHTET: Temperatureinheit Grad Fahrenheit
	LEUCHTET: Gerät ist im Stand-by

■ HINWEISE

CODE	BEDEUTUNG
rhL	Funktion niedrige Luftfeuchtigkeit gewählt
rhH	Funktion hohe Luftfeuchtigkeit gewählt
Loc	Die Tastensperre ist eingeschaltet; Der Arbeitssollwert ist gesperrt
----	Gewünschte Funktion nicht verfügbar

■ ANZEIGEN

ZELLENTEMPERATUR

Sichtbar bei eingeschaltetem Gerät, während des normalen Betriebs.

VERDAMPFER-TEMPERATUR (wenn Verdampferfühler vorhanden)

Taste DOWN (④) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste the UP (⑤) oder DOWN (④) "Pb2" wählen.

Wird die Taste SET (⑥) gedrückt, erscheint auf dem Display die Temperatur des Verdampfers. Erneut SET (⑥) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zellentemperatur zurückzukehren.

VERFLÜSSIGER-TEMPERATUR (wenn Verflüssigerfühler vorhanden)

Taste DOWN (④) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (⑤) oder DOWN (④) "Pb3" wählen.

Wird die Taste SET (⑥) gedrückt, erscheint auf dem Display die Temperatur des Verflüssigers. Erneut SET (⑥) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zellentemperatur zurückzukehren.

VERDICHTER-BETRIEBSSTUNDENZÄHLER (nur „HACCP EXTENDED“ version)

Taste DOWN (④) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (⑤) oder DOWN (④) um "CH" zu wählen.

Wird die Taste SET (⑥) gedrückt, erscheinen auf dem Display die Betriebsstunden des Verdichters. Erneut SET (⑥) drücken oder nichts tun, um zur Anzeige der Zellentemperatur zurückzukehren.

■ EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT (HACCP EXTENDED VERSION)

- Taste DOWN (④) einige Sekunden lang drücken, dann mit Taste UP (⑤) oder DOWN (④) um "rtc" zu wählen.
- Wird die Taste SET (⑥) gedrückt, erscheinen auf dem Display nacheinander: "yy", "nn", "dd", "hh" und "nn" gefolgt von jeweils 2 Ziffern für das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde bzw. die Minuten. Diese Werte können mit den Tasten UP (⑤) und DOWN (④) eingestellt werden.
- Zum Verlassen der Prozedur ON/STAND-BY(①) drücken.

■ HACCP-GRUNDFUNKTIONEN

- Die Steuerung kann bis zu 3 HACCP Alarne (Version "HACCP BASIC") oder 9 Alarne (Version "HACCP EXTENDED") speichern
- Das Gerät liefert die folgenden Informationen:
 - den kritischen Wert
 - Datum und Uhrzeit, des Alarms (bei Version "HACCP EXTENDED")
 - Dauer des Alarms (von 1 min bis 99 h 59 min, partiell, wenn der Alarm noch aktiv ist)

CODE	ART DES ALARMS	KRITISCHER WERT
AL	Minimal-temperaturalarm	die minimale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
AH	Maximal-temperaturalarm	die maximale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
Id	Alarm Türschaltereingang	die maximale Temperatur der Zelle während eines Alarms dieser Art
PF	Alarm: Unterbrechung der Stromversorgung	die Temperatur der Zelle bei Wiederherstellung der Stromversorgung (Par. AA)

- VERSION "HACCP BASIC": Die Steuerung verträgt die Informationen falls der neue Alarm schlimmer als der gespeicherte ist oder unter Bedingung, dass die neuen Informationen schon gezeigt wurden. Ist die Steuerung ausgeschaltet, wird kein Alarm gespeichert.
- VERSION "HACCP EXTENDED": Dauert der Alarm "PF", so lange, dass ein Uhrzeitfehler eintritt, liefert das Gerät keine Information zur Dauer des Alarms.

■ Verschwindet die Ursache des Alarms, nimmt das Display den normalen Betrieb wieder auf, Ausnahme beim Unterbrechungsalarm, bei dem die Wiederherstellung der normalen Anzeige auf manuelle Weise erfolgen muss.

■ Die HACCP-LED liefert Informationen zum Zustand des HACCP-Alarmspeichers: Wenn sie leuchtet, werden die Informationen zu den HACCP-Alarmen noch nicht alle angezeigt worden sein, wenn sie blinkt, wird das Gerät mindestens einen neuen HACCP-Alarm gespeichert haben.

■ ANZEIGE DER HACCP-ALARME

■ Zum Aufrufen der Prozedur:

- Taste DOWN (④) 2 s lang drücken: Auf dem Display wird das erste Label angezeigt.
- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) drücken und loslassen, um "LS" zu wählen.
- Taste SET (⑥) drücken und loslassen: Auf dem Display wird einer der Codes "AL", "AH", "id" angezeigt.

■ Zum Wählen eines Alarms:

- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) drücken und loslassen (um z. B. um "AH" zu wählen).

■ Zum Anzeigen der Informationen zu diesem Alarm:

- Taste SET (⑥) drücken und loslassen: Die HACCP-LED hört auf zu blinken und auf dem Display werden nacheinander folgend Informationen angezeigt ("#": nur Version "HACCP EXTENDED"):

INFO	BEDEUTUNG
8,0	der kritische Wert beträgt 8,0 °C/8 °F
StA #	auf dem Display werden Datum und Uhrzeit angezeigt, zu der der Alarm aufgetreten ist
y07 #	der Alarm hat sich im Jahr 2007 ereignet (wird fortgesetzt)
n03 #	der Alarm hat sich im Monat März ereignet (wird fortgesetzt)
d26 #	der Alarm ist am 26 März 2007 aufgetreten
h16 #	der Alarm hat sich um 16 Uhr ereignet (wird fortgesetzt)
n30 #	der Alarm hat sich um 16 Uhr 30 ereignet
Dur	auf dem Display wird die Dauer des Alarms angezeigt
h01	der Alarm hat 1 h gedauert (wird fortgesetzt)
n15	der Alarm hat 1 h und 15 min gedauert
AH3	der gewählte Alarm

■ Um die Anzeige der Informationen zu verlassen:

- Taste ON/STAND-BY(①) drücken und loslassen: Auf dem Display wird der gewählte Alarm angezeigt (im Beispiel "AH3").

■ Zum Verlassen der Prozedur:

- die Anzeige der Informationen verlassen
- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) drücken und loslassen bis auf dem Display die Temperatur der Zelle angezeigt wird oder 60 s lang nichts tun.

■ Wenn das Gerät keinen Alarm im Speicher hat, wird das Label "LS" nicht angezeigt.

■ LÖSCHEN DER HACCP-ALARMLISTE

- Taste DOWN (④) 2 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird das erste verfügbare Label angezeigt.
- Taste UP (⑤) oder DOWN (④) oder drücken, um "rLS" zu wählen.
- Taste SET (⑥) drücken.
- Innerhalb 15 s Taste UP (⑤) oder DOWN (④) drücken, um "149" einzustellen.
- Taste SET (⑥) drücken oder 15 s lang nichts tun: Auf dem Display wird einige Sekunden lang "----" blinkend angezeigt und die HACCP-LED erlischt, danach beendet das Gerät die Prozedur.
- Wenn das Gerät keinen Alarm im Speicher hat, wird das Label "rLS" nicht angezeigt.

■ Parameter und Fehlersuche

■ EINSTELLUNG DER PARAMETER

Einstieg in den Vorgang:

- Sicherstellen, dass kein Vorgang läuft
- 4 Sek. lang UP (5) und DOWN (4) drücken: Das Display zeigt "PA" an.
- SET (6) drücken.
- UP (5) oder DOWN (4) innerhalb von 15 Sek. drücken, um "-19" einzustellen.
- SET (6) drücken oder 15 Sek. lang nicht bedienen.
- 4 Sek. lang UP (5) und DOWN (4) drücken: Das Display zeigt "SP" an.

Anwahl eines Parameters:

- UP (5) oder DOWN (4) drücken.

Änderung eines Parameters:

- SET (6) drücken.
- UP (5) oder DOWN (4) innerhalb von 15 Sek. drücken.
- SET (6) drücken oder 15 Sek. lang nicht bedienen.

Ausstieg aus dem Vorgang:

- 4 Sek. lang UP (5) und DOWN (4) drücken oder 60 Sek. lang nicht bedienen.

Nach Änderung der PARAMETER die Versorgung des Geräts unterbrechen.

und Uhrzeit, zu der der Alarm aufgetreten ist / Die Energiesparfunktion ist nicht in Echtzeit verfügbar / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3

Nachdem die Ursache, die den Alarm ausgelöst hatte, beseitigt wurde, nimmt das Gerät den normalen Betrieb wieder auf, außer bei den folgenden Alarmen, die folgendes erfordern:

- "PF" - eine beliebige Taste drücken;
- "iSd" - Gerät ausschalten oder Stromversorgung unterbrechen
- "CSd" - Gerät ausschalten oder Stromversorgung unterbrechen

■ ALARME UND FEHLER

CODE	ART DES ALARMS
Abhilfe	
Folgen	
iA	ALARM AN MULTIFUNKTIONSEINGANG
	Ursachen der Aktivierung des Eingangs ermitteln / Siehe Parameter i5 und i6 Wirkung durch Parameter i5 festgelegt / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
iSd	DRUCKWÄCHTER-ALARM
	Ursachen der Aktivierung des Eingangs ermitteln / Siehe Parameter i5, i6, i7, i8 und i9 / Gerät aus- und wieder einschalten oder Stromversorgung unterbrechen Die Regler werden ausgeschaltet / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
COH	ALARM: VERFLÜSSIGER ÜBERHITZT
	Temperatur des Verflüssigers prüfen / Siehe Parameter C6 Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
CSd	ALARM: VERDICHTER BLOCKIERT
	Temperatur des Verflüssigers prüfen / Siehe Parameter C7 / Gerät aus- und wieder einschalten: Wenn die Temperatur des Verflüssigers beim Wiedereinschalten noch immer > als Par. C7 ist, muss die Stromversorgung abgeschaltet und der Verflüssiger gereinigt werden Verdichter und Gebläse des Verdampfers werden abgeschaltet
Pr1	FEHLER ZELLENFÜHLER
	Fühlertyp kontrollieren / Fühler auf Beschädigungen prüfen / Verbindung Gerät - Fühler prüfen / Temperatur der Zelle prüfen / Die Türheizelemente werden mit u1=4 ausgeschaltet / Deaktivierung des Ventils des Verdampfers mit u1=5 Verdichter 10 min ein- oder ausgeschaltet / Abtaufunktion wird niemals aktiviert / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
Pr2	FEHLER VERDAMPFERFÜHLER
	Fühlertyp kontrollieren / Fühler auf Beschädigungen prüfen / Verbindung Gerät - Fühler prüfen / Temperatur des Verdampferfühlers kontrollieren Abtaufunktion mit P3=1 für 30 min aktiv / Intervall-Abtau mit P3=1 und d8=2 / Das Gebläse des Verdampfers läuft parallel zum Verdichter mit F0=3 oder 4 / Alarm-Ausgang aktiviert mit u1=3
Pr3	FEHLER VERFLÜSSIGERFÜHLER
	Fühlertyp kontrollieren / Fühler auf Beschädigungen prüfen / Verbindung Gerät - Fühler prüfen / Temperatur des Verflüssigerfühlers kontrollieren Alarm für Verflüssigerüberhitzung ("COH") wird niemals aktiviert / Alarm für Verdichterblockierung ("CSd") wird niemals aktiviert /
rtc	UHR-FEHLER
	Datum und Uhrzeit erneut einstellen Intervall-Abtau mit d8=3 / HACCP liefert keine Informationen zu Datum



■ ATTENZIONE

■ INSERIRE I PARAMETRI CORRETTI IN BASE AL MODELLO DI ARMADIO

■ ATTENTION

■ INSERT PROPER PARAMETERS ACCORDING WITH THE MODEL OF CABINET

**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES
PARÁMETROS / PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse				-2	-6	-22	-25	0
					+8	+4	-18	-15	+10
SP	working setpoint / Betriebssollwert / SET point di lavoro / point de consigne / punto de ajuste de trabajo / arbejdssætpunkt / рабочая установка температуры.			[1]	-2	-4	-22	-22	2
CA1	cabinet probe offset / Offset Zellensonde / calibr. sonda / offset sonde chambre / offset sonda cámara / sondekalibrierung / отклонение датчика холодильной камеры.				0	0	0	0	0
CA2	evaporator probe offset / Offset Verdampfersonde / offset sonda evaporatore (°C) / offset sonde évaporateur / offset sonda evaporador / offset fardamperenhedssonde (°C) / Отклонение датчика испарителя.				0	0	0	0	0
P1	decimal point Celsius degree / Dezimalpunkt Grad Celsius / Punto decimale / point décimal degré Celsius / punto decimal grado Celsius / Decimalpunkt / визуализация значений температуры (0=NO; 1=YES)				0	0	0	0	0
P2	unit of measure temp. / Maßeinheit Temperatur / unità di misura / unité de mesure temp. / unidad de medida temp. / måleenhet / единицы измерения температуры ; (0=°C; 1=°F) [3]				0	0	0	0	0
P3	evaporator probe function / Funktion der Verdampfersonde / funzione sonda evap / fonction de la sonde évaporateur / función de la sonda evaporador / функция датчика испарителя (1=YES)				1	1	1	1	0
P8	delay in display of variations in temp. detected by the probes / Verspätung Anzeige Variation der von den Fühlern gemessenen Temperaturen / ritardo visualizzaz (ds) / задержка показа температуры				5	5	5	5	5
r0	working setpoint differential / Differentialbetriebssollwert / differenziale del setpoint di lavoro / différentiel du point de consigne / diferencial del punto de ajuste de trabajo / дифференциал рабочей установки				2	2	3	3	2
r1	minimum working setpoint / Mindestbetriebssollwert / minimo setpoint di lavoro / point de consigne minimum / mínimo punto de ajuste de trabajo / минимальное значение рабочей установки				-2	-6	-22	-25	0
r2	maximum working setpoint / Maximalbetriebssollwert / massimo setpoint di lavoro / point de consigne maximum / máximo punto de ajuste de trabajo / максимальное значение рабочей установки				8	4	-18	-15	10
r3	locking the working setpoint modification / Blockierung der Änderung des Betriebssollwerts / blocco della modifica del setpoint di lavoro / blocage de la modification du point de consigne / bloqueo de la modificación del punto de ajuste de trabajo / блокировка изменения рабочей установки (1=YES)				0	0	0	0	0
r4	Increase in temp. during Energy Saving function // Incremento di temp. in funzione Energy Saving				0	0	0	0	0
r5	decrease in temp. during Overcooling function / Abnahme der Temperatur während der Overcooling-Funktion / decremento in overcooling / diminution de la température durant la fonction Overcooling				3	3	3	3	3
r6	duration of Overcooling function /Dauer der Overcooling-Funktion/ durata overcooling / overcoolingvarighed				30	30	30	30	30
r7	Min. difference "cell temp. - working setpoint" (when the instrument switches on) such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3) / Derartiger Minimalunterschied "Temperatur der Zelle - Arbeitssollwert" (bei der Einschaltung des Gerätes), dass der Ausschluss des sich ergebenden Wertes der Verdampfer-temperatur zwischen denjenigen, die für die Berechnung des entsprechenden Mittelmaßes verwendet wurden, veranlasst wird (für die Aktivierung des Abtausens; wenn d8 = 3) / Min. differenza "temp. cella - setpoint" (all'accensione) tale da provocare l'esclusione del valore della temp.evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della media per l'attivazione dello sbrinamento se d8 = 3) [4]				10	10	10	10	10
C0	compressor delay since you turn on the instrument / Verspätung nach der Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo compressore dall'accensione dello strumento / retard compresseur après la mise en marche de l'appareil / retardo compresor del encendido del instrumento / kompressoroforsinkelse fra instrumentets tænding / задержка между включением прибора и первой активацией компрессора				1	1	1	1	1
C1	minimum time between 2 activations in succession of the comp./ Mindestzeit zwischen 2 aufeinanderfolgenden Einschaltvorgängen des Verdichters / tempo minimo tra 2 accensioni successive del compr. / temps minimum entre 2 mises en marche consécutifs du compr. / tiempo mínimo entre 2 encendidos consecutivos del compr. [5] [6]				1	1	1	1	1
C2	Minimum time the compressor remains turned off / Mindestdauer des Abschaltens des Verdichters / durata minima dello spegnimento del compr. / durée minimum de l'arrêt du compresseur / duración mínima del apagamiento del compresor / минимальное время, когда компрессор остается выключенными [5]				1	1	1	1	1
C3	Minimum time the compressor remains turned on / Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters / durata minima dell'accensione del compres. / durée minimum de la marche du compresseur / duración mínima del encendido del compresor / минимальное время, когда компрессор остается включенным				0	0	0	0	0
C4	time the comp. remains turned off during the cabinet probe error / Abschaltzeit während Fehler Zellensonde / durata dello spegnimento del comp. durante l'errore sonda cella / durée de l'arrêt du comp. pendant l'erreur sonde chambre / duración del apagamiento del comp. durante el error sonda cámara				4	4	4	4	4
C5	time the comp. remains turned on during cabinet probe error / Einschaltzeit während Fehler Zellensonde / durata accensione del compr. durante l'errore sonda cella / durée de la marche du compres. pendant l'erreur sonde chambre / duración del encendido del compresor durante el error sonda cámara				5	5	6	6	5
d0	defrost interval / Abtauintervall / intervallo tra sbrinamenti / intervalle de dégivrage / intervallo de desescarche / interval mellem af्रimninger / интервал между процессами оттайки			[9]	14	14	14	14	8
d1	type of defrosting / Abtautyp / tipo sbrinamento / type de dégivrage / tipo de descongelación / Вид оттайки (0=electric; 1= Hot gas; 2=stop)				0	0	0	0	2
d2	temp. at end of defrosting / Temperatur bei Abtauende / T fine def / temp. de fin dégivrage / temp. de final de descongelación				7	5	7	7	21
d3	defrost duration / Abtaudauer / durata sbrinamento / durée du dégivrage / duración del desescarche / длительность процесса оттайки				30	30	45	45	30
d4	defrost when you turn on the instrument / Abtauung bei Inbetriebnahme des Gerätes / sbrinamento				0	0	0	0	0

**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES
PARÁMETROS / PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse				-2	-6	-22	-25	0
				+8	+4	-18	-15		+10
	all'accensione / dégivrage après la mise en marche de l'appareil / desescarche al encendido del instrumento (0=NO;1=YES) [4]								
d5	defrost delay when you turn on the instrument (if d4 = 1) / Abtauvorgangsverzögerung bei Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo sbrinamento all'accensione (se d4 = 1) / retard dégivrage après la mise en marche de l'appareil (si d4 = 1) / retardo desescarche del encendido del instrumento (si d4 = 1) [4]				0	0	0	0	0
d6	temp. shown during the defrost / Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur / visualizzazione temp. durante sbrinamento / temp. visualisée pendant le dégivrage / temp. visualizada durante el desescarche / фиксация на дисплее значения температуры в процессе оттайки [10]				1	1	1	1	1
d7	dripping duration / Abtropfdauer / durata gocciolamento / durée d'égouttage / duración del goteo				3	2	2	2	0
	kind of defrost interval / Typ des Abtauvintervalls / tipo intervallo sbrinamento / Type de intervalle de dégivrage / tipo de intervalo de desescarche / тип интервала между процессами оттайки								
d8	0= Intervals – defr. will be activated once the instrument run for time d0; 1= Intervals – defr. will be activated once the compressor has switched on for time d0; 2= Intervals – defr. will be activated once the evaporator temp. has altogether been below temp. d9 for time d0; 3= Adaptable - defrosting will be activated when (condition 1) the evaporator temp. will be below temp. d22 and the compressor will altogether be switched on for time d18 or when (condition 2) the evaporator temp. will fall below temp. d19; 4= real time – def. will be activated at the times established in parameters Hd1 ... Hd6 [11]				3	3	3	3	0
d9	evaporator temp. is higher than that at which the defrost interval counter is suspended / Temp. des Verdampfers bei deren Überschreiten das Zählen des Abtauvorgangs unterbrochen wird / conteggio d0 se tevap < d9 / temp. de l'évaporateur au-dessus de laquelle le comptage de l'intervalle de dégivrage est arrêté / temp. del evaporador por encima de la cual se suspende el cómputo del intervalo de descongelación				0	0	0	0	0
d11	defrosting alarm switches off once maximum time limit has been reached (code "dFd"; if P3 = 1 / Aktivierung des Abtaualarms für Maximaldauer abgeschlossen (Code "dFd"; wenn P3 = 1) / abilitazione dell'allarme sbrinamento concluso per durata massima (se P3 = 1) 1=YES				0	0	0	0	0
dA	minimum compressor on duration on activation of defrosting so that they may be activated / Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters bei Aktivierung des Abtauvorgangs, damit dieser aktiviert wird / min ON comp x def / durée min. de la mise sous tension du compresseur à l'activation du dégivrage afin que celui-ci puisse être activé / duración mínima del encendido del compresor cuando se activa la descongelación, para que se pueda activar [12]				0	0	0	0	0
d16	predripping duration (the compressor will remain switched off, the defrosting output will be activated and the evaporator fan will remain switched off / Dauer des Vortropfens (während des Vortropfens, wird der Kompressor ausgeschaltet bleiben, der Abtauausgang wird aktiviert werden und der Verdampferlüfter wird ausgeschaltet bleiben) / durata del pregocciamiento (il compressore rimarrà spento, l'uscita di sbrinamento verrà attivata e il ventilatore dell'evaporatore rimarrà spento)				0	0	0	0	0
d17	number of evaporator temp. values used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3) / Anzahl der Temperaturwerte des Verdampfers, die für die Berechnung des relativen Mittelwertes verwendet werden (für die Aktivierung des Ablauens; wenn d8 = 3) / numero di valori della temp. 'evaporatore utilizzati per il calcolo della relativa media (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3)				4	4	4	4	4
d18	defrost interval (if d8 = 3 and for condition 1) / Abtauvintervall (wenn d8 = 3 e per la condizione 1) / intervallo di sbrin. (se d8 = 3 e per la condizione 1) / intervalle de dégivrage (si d8 = 3 et pour la condition 1)				40	40	40	40	40
d19	evaporator temp. above which the defrost is activated (relative to the evaporator temp. average, or "evaporator temp. average - d19") (if d8 = 3 and for condition 2) / Verdampfertemperatur, unterhalb derer das Abtau aktiviert wird (bezogen auf den Mittelwert der Temperaturen des Verdampfers oder "Mittelwert der Temperaturen des Verdampfers - d19") (wenn d8 = 3 und für die Voraussetzung 2) / Temp. dell'evaporatore al di sotto della quale viene attivato lo sbrinamento (relativa alla media delle temp. dell'evaporatore, ovvero 'media delle temp. dell'evaporatore - d19') (se d8 = 3 e per la condizione 2)				3	3	3	3	3
d20	minimum consecutive time the compr. must be switched on such as to provoke the defrost activation / derartige Mindestdauer im Anschluss an die Einschaltung des Kompressors, dass sie die Aktivierung des Abtaus verursachen kann / durata minima consecutiva dell'accensione del compres. tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento								
d21	minimum consecutive time the compressor must be switched on after the instrument switches on (on condition that the difference "cell temp. - working setpoint" is higher temp. r7) and after function Overcooling is activated such as to provoke the defrost activation / derartige Mindestdauer im Anschluss an die Einschaltung des Kompressors durch die Einschaltung des Gerätes (unter der Voraussetzung, dass die Differenz "Zelltemperatur - Betriebssollwert" über der Temperatur r7 liegt) und durch die Aktivierung der Overcooling-Funktion, dass sie die Aktivierung des Abtaus veranlasst / durata min. consecutiva dell'accensione del compressore dall'accensione dello strumento (a condizione che la differenza "temp. della cella - setpoint di lavoro" sia superiore alla temp. r7) e dall'attivazione della funzione Overcooling tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento								
d22	evaporator temp. above which the defrosting interval is suspended (relative to the evaporator temp. average, or "evaporator temp. average + d22") (if d8 = 3 and for condition 1) / Verdampfertemp., oberhalb derer die Zählung des Abtauvintervalls unterbrochen wird (bezüglich des Mittelwertes der Temp. des Verdampfers oder "Mittelwertes der Temp. des Verdampfers + d22") (wenn d8 = 3 und für die Voraussetzung 1) / temp. dell'evap. al di sopra della quale il conteggio dell'intervallo di sbrinamento viene sospeso (relativa alla media delle temp. dell'evaporatore, o 'media delle temp. dell'evaporatore + d22') (se d8 = 3 e per la condizione 1)				0	0	0	0	0
d23	evaporator temp. average increase during function Energy Saving (for defrost activation; if d8 = 3) / Zunahme des Mittelwertes der Temperaturen des Verdampfers während der Energy Saving-Funktion (für die Aktivierung des Abtaus; wenn d8 = 3) / incremento della media delle temp. dell'evap. durante la funzione Energy Saving (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3)				1	1	1	1	1
A0	Temperature associated with the min. temp. alarm / Temperaturwert, der dem Mindesttemp.larm zugeordnet ist / Temperatura associata ad allarme min / temp. associée à l'alarme de temp. minimum / temp. asociada a la alarma de temp. de mínima [13]				0	0	0	0	0
A1	temp. below which lower temp. alarm is activated; / Schwelle fur den Tief-Temperatur-Alarm / allarme temp. di minima / temp. en dessous de laquelle l'alarme de temp. basse est active / temp. por debajo de la cual es activada la alarma de temp. de mínima / Нижняя граница температуры для активации сигнала тревоги				-20	-20	-20	-20	-10

**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES
PARÁMETROS / PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse				-2	-6	-22	-25	0
					+8	+4	-18	-15	+10
A2	kind of lower temp. alarm / Alarmtyp Mindesttemperatur / tipo di allarme di temp. di minima / type de alarme de temp. basse / tipo de alarma de temp. de mínima 0= NO Alarm; 1=relative to SelPoint; 2=absolute temp. above which the upper temp. alarm is activated / Temperaturwert, über dem der Maximaltemp.alarm aktiviert wird / temp. al di sopra della quale viene attivato l'allarme di temp. di massima / température en dessus de laquelle l'alarme de temp. haute est activée / temp. por encima de la cual es activada la alarma de temp. de máxima / верхняя граница температуры для активации сигнала тревоги				1	1	1	1	1
A4	temp. above which the upper temp. alarm is activated / Temperaturwert, über dem der Maximaltemp.alarm aktiviert wird / temp. al di sopra della quale viene attivato l'allarme di temp. di massima / température en dessus de laquelle l'alarme de temp. haute est activée / temp. por encima de la cual es activada la alarma de temp. de máxima / верхняя граница температуры для активации сигнала тревоги				20	20	20	20	20
A5	kind of upper temp. alarm / Alarmtyp Maximaltemp. / tipo di allarme di temp. di massima / type de alarme de temp. haute / tipo de alarma de temp. de máxima 0= NO Alarm1=relative to SetPoint; 2=absolute				1	1	1	1	1
A6	upper temp. alarm delay since you turn on the instrument / Verspätung Hoch-Temperatu-Alarm nach der Inbetriebnahme des Gerätes / ritardo allarme di temp. di massima dall'accensione dello strumento / retard alarma de temp. haute après la mise en marche de l'appareil / retardo alarma de temp. de máxima del encendido del instrumento [4]				240	240	240	240	240
A7	temp. alarm delay / Verspätung Temperatur-Alarm / ritardo allarme temp. / retardo alarma de temp. / retard alarme de temp. / время задержки сигнала температурной тревоги				15	15	15	15	15
A8	upper temp. alarm delay since the end of the defrost / Verzögerung Maximaltemperaturalam nach Ende der Abtauovorgang / ritardo allarme temp. dopo sbrinamento / retard alarma de temp. haute après la fin du dégivrage / retardo alarma de temp. de máxima del fin del desescarche [14]				15	15	15	15	15
A9	delay in maximum temp. alarm / Verzögerung Alarm Maximaltemperatur nach Deaktivierung des Mikrotüreingangs / rit ALL / retard de l'allarme de temp. maximum à partir de la conclusion de l'arrêt de l'évaporateur / retardo de alarma de temp. de máxima desde la desactivación de la entrada microinterruptor puerta (15)				15	15	15	15	15
Ab	Differential of parameters A1, A4 and F1 / diff ALL e vent evap (°C) evaporator fan activity during normal operation / Aktivität des Verdampferventilators während des Normalbetriebs / Fan COMP acceso / activités du ventilateur de l'évaporateur pendant le normal fonctionnement / actividad del ventilador del evaporador durante el funcionamiento normal / Tændt COMP ventilator / работа вентилятора испарителя при нормальной работе 0=switched off; 1=switched on; see also F13, F14 and i10; 2=in parallel with the compr.; see also F9, F13, F14 and i10; 3=dependent on F1 [17]; 4=switched off if the compr. is switched off, dependent on F1 if the compr. is switched on; see also F9 [16]; 5=dependent on F6; see also F9 evaporator temp. above the limit at which the evaporator fan is switched off / Verdampfertemperatur bei deren Überschreiten der Verdampferventilator abgeschaltet wird / T max ON ventola evap / temp. de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évaporateur est arrêté / temp. del evaporador por encima de la cual se apaga el ventilador del evaporador				5	5	4	4	4
F0	COMP ventilator / работа вентилятора испарителя при нормальной работе 0=switched off; 1=switched on; see also F13, F14 and i10; 2=in parallel with the compr.; see also F9, F13, F14 and i10; 3=dependent on F1 [17]; 4=switched off if the compr. is switched off, dependent on F1 if the compr. is switched on; see also F9 [16]; 5=dependent on F6; see also F9 evaporator temp. above the limit at which the evaporator fan is switched off / Verdampfertemperatur bei deren Überschreiten der Verdampferventilator abgeschaltet wird / T max ON ventola evap / temp. de l'évaporateur en dessus de laquelle le ventilateur de l'évaporateur est arrêté / temp. del evaporador por encima de la cual se apaga el ventilador del evaporador				5	5	5	5	5
F1	evaporator fan activity during defrosting and dripping / Aktivität des Verdampferventilators während des Abtaus und Abtropfens / vent in def / activité du ventilateur de l'évaporateur pendant le dégivrage et l'égouttage / actividad del ventilador del evaporador durante la descongelación y el goteo 0=switched off; 1=switched on (setting parameter d7 to 0 is recommended); 2=dependent on F0				15	15	0	0	15
F2	maximum duration of evaporator fan disactivation / Dauer des Stillstands des Verdampferventilators / gocciolamento (min) / durée de l'arrêt ventilateur de l'évaporateur / duración de la parada del ventilador del evaporador / dryppen (min)				0	0	0	0	2
F3	time duration that evaporator fan is switched off during operation for a low RH% when the compressor is switched off / Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist / durata dello spegnimento del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento				40	40	40	40	40
F4	time duration that evaporator fan is switched on during operation for a low RH% when the compressor is switched off / Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während des Betriebs für niedrigen relativen Luftfeuchtigkeitsanteil, wenn der Kompressor ausgeschaltet ist / durata dell'accensione del ventilatore dell'evaporatore durante il funzionamento per bassa UR% quando il compressore è spento				20	20	20	20	20
F5	operation for low or high percentage of relative humidity / alta o bassa umidità relativa 0=low RH% - evap. fan operate with compr.; see also F4 & F5; 1=high RH% - evap. fan always run [18]				0	0	0	0	1
F6	evaporator temp. below limit at which the evaporator fan is deactivated / Verdampfertemperatur, unterhalb derer der Stillstand des Verdampferlüfters beendet wird / Temp. dell'evaporatore al di sotto della quale il fermo ventilatore dell'evaporatore viene concluso				4	5	5	5	0
F7	parameter F1/differential / Differenzial des Parameters F1 / differenziale del parametro F1				2	2	2	2	2
F8	delay in the switching off of evaporator fan following the switching off of the compressor (if F0 = 2, 4 and 5) / Verzögerung Ausschaltung Verdampferlüfter seit der Ausschaltung des Kompressors (wenn F0 = 2, 4 und 5) / ritardo spegnimento ventilatore dell'evaporatore dallo spegnimento del compressore (se F0 = 2, 4 e 5)				0	0	0	0	0
F9	time evaporator fan remains OFF during function Energy Saving; see also F14 and i10 (if F0=1 or 2) / Dauer der Ausschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion; siehe auch F14 und i10 (wenn F0 = 1 oder 2) / durata spegnimento ventilatore evap. durante funzione Energy Saving; vedi anche F14 e i10 (se F0=1 o 2)				40	40	40	40	40
F10	time evaporator fan remains ON during function Energy Saving; see also F13 and i10 (if F0=1 or 2) / Dauer der Einschaltung des Verdampferlüfters während der Energy Saving-Funktion; siehe auch F13 und i10 (wenn F0 = 1 oder 2) / durata accensione ventilatore evap. durante la funzione Energy Saving; vedi anche F13 e i10 (se F0=1 o 2)				20	20	20	20	20
i0	effect caused by the activation of the door microswitch input / durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachte Wirkung / effetto micro porta / effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte / efecto provocado por la activación de la entrada de microinterruptor de puerta / тип цифрового входа 0=any; 5=the evap. fan will be switched off (at most until time i3 or until the input has been deactivated) and the cell light will be switched on (if u1 and/or u11 = 0, until the input is deactivated) [20]				0	0	0	0	0
i1	type of door microswitch input contact / Typ von Kontakt der Mikrotür / tipo contatto / type de contact de l'entrée micro porte / tipo de contacto de la entrada de microinterruptor de puerta				0	0	0	0	0

**PARAMETERS / PARAMETER / LISTA PARAMETRI / PARAMÈTRES
PARÁMETROS / PARAMETERS / LISTE OVER PARAMETRE / ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ**

PAR	Description / Descrizione / Beskrivelse				-2	-6	-22	-25	0
					+8	+4	-18	-15	+10
	0=normally open (active input with closed contact); 1=normally closed (active input with open contact)								
i2	delay in signalling of door microswitch input alarm / Verzögerung Alarmanzeige Eingang Mikrotür / rit ALL micro / retard signalisation alarme entrée micro porte / retardo de señalización de la alarma de entrada de microinterruptor de puerta / задержка сигнала на входе сигнала тревоги от открывания двери				5	5	5	5	5
i3	maximum duration of the effect caused by activation of the door microswitch on the compressor and the evaporator fan / Maximaldauer der durch die Aktivierung des Mikrotüreingangs verursachten Wirkung auf Verdichter und Verdampferventilator / T max effetto micro / durée maximum de l'effet provoqué par l'activation de l'entrée micro porte sur le compresseur et sur le ventilateur de l'évaporateur / duración máxima del efecto provocado por la activación de la entrada del microinterruptor de puerta en el compresor y en el ventilador del evaporador				-1	-1	-1	-1	-1
i4	storage of door microswitch input alarm / Speicherung des Alarms Mikrotüreingang / memorizzazione ALL micro / mémorisation de l'alarme d'entrée micro porte / memorización de la alarma de entrada microinterruptor de puerta [21]				1	1	1	1	1
i10	time without activations of the door switch input (on condition that the cabinet temp. has reached the working setpoint) in order that function Energy Saving is activated automatically / tempo che deve trascorrere in assenza di attivazioni dell'ingresso micro porta (dopo che la temp. della cella ha raggiunto il setpoint di lavoro) affinchè la funzione Energy Saving venga attivata automaticamente				0	0	0	0	0
i11	minimum time the door switch input must be activated such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3); / durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temp. dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3);				15	15	15	15	15
i12	minimum time the door switch input must be activated altogether such as to provoke the exclusion of the consequent value of the evaporator temp. among the ones used for the calculation of the relative average (for the defrost activation; if d8 = 3) / durata minima complessiva delle attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'esclusione del conseguente valore della temp. dell'evaporatore tra quelli utilizzati per il calcolo della relativa media (per l'attivazione dello sbrinamento; se d8 = 3)				60	60	60	60	60
i13	number of door switch input activations such as to provoke the defrost activation / derartige Anzahl der Aktivierungen des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtaus veranlasst wird / numero di attivazioni dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento				0	0	0	0	0
i14	minimum duration of the door switch input activation such as to provoke the defrost activation / derartige Mindestdauer des Mikroporteingangs, dass die Aktivierung des Abtaus veranlasst wird / durata minima dell'attivazione dell'ingresso micro porta tale da provocare l'attivazione dello sbrinamento				0	0	6	6	0
u0	Operation controlled by 2nd output // utenza gestita dalla 2a uscita: 0=luce cella, 1=sbrinamento [23]				1	1	1	1	1
u2	Enabling of manual switch on/off of the cell light or the auxiliary output when the instrument is switched off (only if u1=0 or 2) // Abilitazione dell'accensione/spegnimento manuale luce cella o uscita ausiliaria con strumento spento (solo se u1=0 o 2) [24]				0	0	0	0	0
LA	instrument address / Gerätadresse / indirizzo strumento / dirección instrumento / adresse appareil /						247		
Lb	baud rate / скорость передачи сигнала						2		
LP	Parity / Parità / Parità / paridad / parité / Четность						2		

ENGLISH

- (1) The unit of measurement depends on P2 parameter
- (3) Properly set the parameters corresponding to the regulators after modifying P2 parameter
- (4) The parameter has effect even after an interruption in the power supply that occurs while the instrument is switched on
- (5) The time established with the parameter is counted even when the instrument is switch off
- (6) If parameter C1 is set to 0, the delay after the end of the cell probe error will be 2 minutes
- (7) The parameter differential is 2,0 °C / 4 °F
- (8) If when the instrument is switched on the condenser temperature is already above that established in C7 parameter, than C8 parameter will not have effect
- (9) The instrument stores the defroster interval count every 30 minutes; the modification of d0 parameter takes effect following the end of the preceding interval of following the activation of manual defrosting
- (10) The display returns to normal operation when, at the end of evaporator fan disactivation, the cell temperature falls below that at which the display was initially blocked (or if a temperature alarm is signaled)
- (11) If P3 parameter is set 0 or 2, the instrument will function as if d8 parameter were set to 0
- (12) If when defrosting is activated, the operating duration of the compressor is less than the time established with parameter dA, the compressor will remain on for the amount of time necessary to complete defrosting
- (13) If P3 parameter is set to 0, the instrument will function as if A0 parameter were set to 0, but will not store the alarm
- (14) During defrosting and dripping and when the evaporator fan is stopped, the temperature alarms are absent, provided that these where signaled after the activation of defrosting
- (15) During activation of the door microswitch input, the maximum temperature alarm is absent, provided the alarm was signaled after the activation of the input
- (16) When power is restored, the alarm will always be signaled
- (17) If P3 parameter is set to 0, the instrument will function as if F0 parameter were set to 2
- (18) The parameter is also modified pressing for some seconds button UP on the keyboard
- (19) If parameter P4 is set to 0, the condenser fan will work together with the compressor
- (20) The compressor is switched off 10 seconds after the activation of the input; if the input is activated during defrosting or when the evaporator fan is deactivated, the activation will not have any effect on the compressor
- (21) The instrument stores the alarm once the time established in i2 parameter has expired; if i2 parameter is set to -1, the instrument will not store the alarm
- (22) Make sure that the time established with i7 parameter is less than that established with i9 parameter
- (23) To avoid damaging the unit connected to the instrument, change the parameter setting when the instrument is switched off
- (24) If u2=0, switching off the instrument will cause the cell light or the aux output to switch off (the next time the instrument is switched on the unit connected will remain switched off); If u2= 1, switching off the instrument will not cause the cell light or the aux output to switch off (the next time the instrument is switched on the unit connected will remain switched on)

ITALIANO

- (1) L'unità di misura dipende dal parametro P2
- (3) Impostare opportunamente i parametri relativi ai regolatori dopo la modifica del parametro P2
- (4) Il parametro ha effetto anche dopo un'interruzione dell'alimentazione che si manifesta quando lo strumento è acceso
- (5) Il tempo stabilito con il parametro viene conteggiato anche quando lo strumento è spento
- (6) Se il parametro C1 è impostato a 0, il ritardo dalla conclusione dell'errore sonda cella sarà comunque di 2 min
- (7) Il differenziale del parametro è di 2,0 °C / 4 °F
- (8) Se all'accensione dello strumento la temperatura del condensatore è già al di sopra di quella stabilita con il parametro C7, il parametro C8 non avrà effetto